

commeo

selve

Send 1 / Send 10 /

Send WS 10 / Wall Send 10



DE

Betriebsanleitung

Bitte sorgfältig aufbewahren!

EN

Operating instruction

Please keep in a safe place!

FR

Notice de réglage

Prière de conserver cette notice !

NL

Afstelhandleiding

Deze handleiding zorgvuldig bewaren!

PL

Instrukcja obsługi

Proszę zachować instrukcję!

commeo

commeo Send 1

commeo Send 10

commeo Send WS 10

commeo Wall Send

ES Manual de instrucciones

¡Por favor guarde estas instrucciones!

SE Installationsanvisning

Spara anvisningen!

DK Monteringsvejledning

Opbevare venligst denne vejledning!

CZ Originální návod

Tento návod si uschovejte!

SI Originalna navodila

Prosimo, da pazorno preberete navodila!

commeo

ES Aspectos generales y utilización adecuada

El radiotransmisor commeo le permite controlar todos los receptores y dispositivos de accionamiento a distancia de la gama de productos commeo de SELVE. Deben utilizarse solamente para este fin. Por favor, lea estas instrucciones antes de usar el producto y siga las instrucciones de seguridad. Estas instrucciones deben entregarse al cliente. La puesta en marcha de este producto debe de ser realizada exclusivamente por técnicos autorizados.

Explicación de funciones/términos

LED de estado
El LED verde se enciende cuando hay una señal de radio. En caso de fallo, el LED cambia de verde a rojo al cabo de poco tiempo. El LED naranja se enciende si aún no se ha programado ningún receptor en el canal. Si el LED de estado indicador de orden no se enciende al pulsar el botón, deberá cambiar las pilas.

Commutador manual/auto
Si el commutador se encuentra en la posición "manual", el receptor ejecutará solamente las órdenes de marcha manuales (p. ej.: ARRIBA, STOP, ABAJO de acuerdo a la tecla pulsada). Si el commutador se encuentra en "auto", el receptor ejecutará tanto las órdenes de marcha automáticas como las manuales.

Botón de grupo (depende del modelo)
Con el botón de grupo puede seleccionar hasta 10 canales. El mando central se indica mediante la iluminación de los 5 LEDs en color naranja. El mando central incluye automáticamente todos los receptores programados.

Botón de selección SELECT/Botón de programación PROG
El botón SELECT y el botón PROG se usan para programar y ajustar los receptores. Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

Nota para commeo Send WS 10:
Ajuste o modificación del valor umbral de viento y/o: consulte manual de instrucciones commeo Sensor WS/WSRF.

Posición intermedia 1
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Ajuste de una posición intermedia 1:

Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ARRIBA para desplazar el accionamiento hasta la posición final superior.
	Pulse el botón STOP y después pulse el botón ABAJO. Mantenga los dos botones pulsados. La marcha de programación empieza al cabo de 3 segundos. Mantenga el botón STOP pulsado y use los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar la posición.
	Para memorizar la posición elegida, suelte el botón STOP.

Accionamiento hasta la posición intermedia 1:

Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ABAJO dos veces seguidas.

Posición intermedia 2 (ventilación/vinkling)
La posición intermedia es entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente.

Ajuste de una posición intermedia 2:

Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ABAJO para desplazar el accionamiento hasta la posición final inferior.
	Pulse el botón STOP y después pulse el botón ARRIBA. Mantenga los dos botones pulsados. La marcha de programación empieza al cabo de 3 segundos. Mantenga el botón STOP pulsado y use los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar la posición.
	Para memorizar la posición elegida, suelte el botón STOP.

Accionamiento hasta la posición intermedia 2:

Operación	Desplazamiento
	Pulse el botón ARRIBA dos veces seguidas.

Aprendizaje de la radiofrecuencia

Consulte las instrucciones en el manual del receptor/accionamiento.

Cambio al modo de retención automática

El emisor se puede ajustar al modo Tipp usando una combinación de teclas y para cambiar el sentido de turno de una persiana de manera sencilla. Después del reajuste, la central y todos los canales disponen del modo Tipp. En el estado de entrega, el emisor conduce los motores en movimiento automático inmediato.
En modo Tipp, el motor arranca con un retraso de 0,5 segundos. Soltando la tecla de movimiento, el motor de la unidad dentro se detiene inmediatamente en el primer segundo de acción. Después del primer segundo pasará al movimiento automático.

Cambiar el emisor al modo TIPP:

	Pulsar tecla 3 s	Para reajustar pulsar tecla STOP y tecla PROG 3 segundos. Se ilumina rojo la luz de LED de estado una vez soltando la tecla. El emisor se ha reajustado al modo TIPP.
--	------------------	---

Cambiar el emisor al movimiento automático:

	Pulsar tecla 3 s	Para reajustar pulsar tecla STOP y tecla PROG 3 segundos. Se ilumina verde la luz de LED de estado una vez soltando la tecla. El emisor se ha reajustado al movimiento automático.
--	------------------	--

Indicaciones de seguridad

- Utilizar solamente en lugares secos.
- No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación.
- Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños.
- Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.
- Desecte las pilas usadas correctamente.
- En el caso de realizar la instalación con uno o más automatismos, debe tener la vista libre hacia el radio de acción de la instalación durante la marcha.

Notas acerca del sistema de radio:

- Tenga en cuenta, que debe instalar y accionar el automatismo lejos de superficies metálicas o campos magnéticos.
- Compruebe el perfecto funcionamiento del emisor y receptor en la instalación antes de fijar el soporte.
- No debe utilizar los sistemas vía radio en los lugares donde pueda ocasionar peligro por interferencias (p. ej. hospitales, aeropuertos).
- Sólo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que un fallo de éste o del receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.
- Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

selve

SELVE GmbH & Co. KG · Wendhofer Landstraße 286
58513 Lüdenscheid · Germany
Tel.: +49 2351 925-0 · Fax: +49 2351 925-111
www.selve.de · info@selve.de

SE Allmänt och avsedd användning

Med SELVE commeo-radioändare är det möjligt att styra samtliga mottagare och radiomotorer som ingår i SELVES s commeo-program. Radioändaren får endast användas för detta ändamål. Innan idrifttagning måste denna bruksanvisning läsas och säkerhetsanvisningar beaktas. Idrifttagning av produkten får endast utföras av auktoriserad fackperson. Denna bruksanvisning skall ges ut till kunderna.

Funktionsförklaringar och definitioner

Status-LED
En rødsignaln indikerer med att den gröna status-LED börjar lysa. Vid fejl veksler status-LED efter en kort tid om från grønt til rødt. Skulle fortløpende ingen mottager/radiomotor være registreret på kanalen lysar status-LED med orange sken. Om sändningsindikeringen (status-LED) inte tänds när knapp trycks ner, så måste batterierna bytas.

Hand/Automatik skjutomkopplare
Om skjutomkopplaren befinner sig i läget «Hand» utförs endast manuella körkommandon (t ex UPP, STOPP, NER genom att trycka på respektive knapp).
I skjutomkoppläget «AUTO» utförs både automatiska och manuella körkommandon av mottagaren/radiomotor.

Kanalväljarknapp (modellberoende)
Med kanalväljarknapp kan upp till 10 kanaler väljas och programmeras. Gruppstyrning av samtliga kanaler är möjlig då alla fem orange LEDs lysar. Gruppstyrningen omfattar alla programmerade mottagare/radiomotorer.

SELECT-knapp/PROG-knapp
SELECT-knappen och PROG-knappen är till för programmering och inställning av mottagaren/radiomotor. Anvisningarna hittar du i respektive mottagare, radiomotor/bruksanvisning.

DK Generelt og forskriftsmæssig brug

Med SELVE commeo-radiosenderen kan du styre alle mottagere og radiodrift inden for SEVE commeo-programmerne. De må kun bruges til dette formål. Gennemlæs venligst denne vejledning før produktet tages i brug, og overhold alle sikkerhedsanvisninger. Denne vejledning skal udleveres til kunden. Idriftsættelse af produktet må kun ske af autoriseret personale.

Forklaring av indikatorer (LED) och knappar
1 UPP-knapp, 2 STOPP-knapp, 3 NER-knapp, 4 Status-LED, 5 Hand/Automatik skjutomkopplare, 6 Gruppknappen (afhængigt af model), 7 LEDs indikatorer af gruppe (depende del modelo), 8 Botton de programación/PROG, 9 Botton de selección/SELECT

Visnings- og tastforklaring
1 OP-knapp, 2 STOP-knapp, 3 NED-knapp, 4 Status-LED, 5 Hand/Automatik skjutomkopplare, 6 Gruppknappen (afhængigt af model), 7 Gruppkontrollamper (afhængigt af model), 8 Indtæringsknapp, 9 Select-knapp/SELECT

Vysvětlení indikace a tlačítek
1 Tlačítko NAHORU, 2 Tlačítko STOP, 3 Tlačítko DOLŮ, 4 Stavová LED, 5 Drsné stikáko Ruční/automatická, 6 skupinská tipka za izbor (v odvisnosti od modela), 7 kontrolne lučke za izbor skupine (v odvisnosti od modela), 8 tipka za programiranje/PROG, 9 tipka za izbranje/SELECT

Razlaga prikazov in tipk
1 tipka GOR, 2 tipka STOP, 3 tipka DOL, 4 lučka stanja LED, 5 drsnó stikáko Ručni/automatická, 6 skupinska tipka za izbor (v odvisnosti od modela), 7 kontrolne lučke za izbor skupine (v odvisnosti od modela), 8 tipka za programiranje/PROG, 9 tipka za izbranje/SELECT

Henviisning til commeo Send WS 10:
Indstilling eller ændring af vind- og soltærskelværdier: Se monteringsvejledning commeo Sensor WS/WSRF.

Mellemposition 1
Mellempositionen er en position for som vælges efter ønske mellem den øverste og den nederste yderstilling.

Indstilling af mellemposition 1:

Betjening	Kørsel
	Fremdrift med OP knap i den øverste endepost.
	Tryk på STOP knap, samtidig med at du holder NED knap inde. Begge trykkes samtidigt. Efter 3 sekunder begynder programmeringen. Juster positionen med NED og OP knap, mens du holder på STOP knap.
	Ved at slippe STOP knap, gæmmes positionen.

Kørsel i mellemposition 1:

Betjening	Kørsel
	NED knap trykkes kort to gange efter hinanden.

Mellemposition 2 (ventilations/vendeoposition)
Mellempositionen er en position for som kan vælges efter ønske mellem den øverste og den nederste yderstilling.

Indstilling af mellemposition 2:

Betjening	Kørsel
	Fremdrift med NED knap i den nederste endepost.
	Tryk på STOP knap, samtidig med at du holder OP knap inde. Begge trykkes samtidigt. Efter 3 sekunder begynder programmeringen. Juster positionen med OP og NED knap, mens du holder på STOP knap.
	Ved at slippe STOP knap, gæmmes positionen.

Kørsel i mellemposition 2:

Betjening	Kørsel
	OP knap trykkes kort to gange efter hinanden.

Indlæring af radiosystem
Anvisninger til dette kan du finde i mottager-/driftsvejledningen.

Ændring vendefunktion/selvhold
Fjernbetjeningen kan via en tastekombination let ændres, så lameller på persienner ubesværet kan vendes. Efter ændringen har alle kanalerne vendefunktion. I fabriksindstillinger kører fjernbetjeningen alle motorer i øjeblikkeligt selvhold. I vendefunktionsdrift starter kørsl med en forsinkelse på 0,5 sekunder. Når op tasten slæppes indenfor det første sekund, stopper kørslen øjeblikkeligt. Holdes tasten nede i mere end et sekund går motoren i selvhold.

Ændring til vendefunktion:

	Tryk 13 s	Før ændring tryk STOP og PROG knap i 3 sekunder. Når tasten slæppes lysar LED lampen rød. Fjernbetjeningen er ændret til vendefunktion.
--	-----------	---

Ændring til selvhold:

	Tryk 13 s	Før ændring tryk STOP og PROG knap i 3 sekunder. Når tasten slæppes lysar LED lampen grøn. Fjernbetjeningen er ændret til selvhold.
--	-----------	---

Sikkerhedsinstruktioner

- Må kun bruges i tørre rum.
- Hold uvedkommende personer borte fra angættens driftsområde.
- Sorg for, at børn ikke kommer i nærheden af styretinge.
- Overhold vedkommende lands specifikke bestemmelser.
- Bortskudte brugte batterier efter forskrifterne.
- Hvis anlagget styres af en eller flere sendere, skal man kunne overskue driftsområdet, når anlægget er i brug.

Anmærkning vedrørende radiosystemet:

- Sorg for, at styringen ikke bliver installeret og ikke er i brug i områder, hvor der findes metaliske flader eller magnetiske felter.
- Sorg for, at børn ikke kommer i nærheden af styretinge.
- Overhold vedkommende lands specifikke bestemmelser.
- Bortskudte brugte batterier efter forskrifterne.
- Hvis anlagget styres af en eller flere sendere, skal man kunne overskue driftsområdet, når anlægget er i brug.

Kontroller, at senderen og mottageren fungerer upåklægt i den ønskede montageposition, inden montage påbegyndes.

Vær venligst opmærksom på, at radiostyrede anlæg ikke må tages i brug inden for områder, som har en forøget risiko for forstyrelser (t. eks. hospitaler, lufthavne).

Fjernstyringen er kun tilladt for apparater og anlæg, hvor der ikke opstår fare for personer, dyr eller ting, hvis der forekommer en funktionsforstyrrelse i håndsenderen eller mottageren, eller hvor denne risiko er dækket af andre sikkerhedsanordninger.

Brugeren er på ingen måde beskyttet mod forstyrelser på grund af andre telekommunikationsanlæg og sendedyr.

Všeobecně a použití k určenému účelu
S vysilač SELVE commeo můžete v programu SELVE commeo ovládat každý přijímač i rádiový systém pohony. Správně se používat pouze k tomu účelu. Před prvním použitím produktu si prosím pozorně přečtete návod a dodržujte bezpečnostní pokyny. Návod musí být přiložen v každém výrobku. Uvedení produktu do provozu smí provádět pouze autorizovaný odborník.

Vysvětlění funkcí/pojmů
Stavová LED
Aktivování rádiového signálu je zobrazeno rozsvícením zelené stavové LED. V případě chyby se LED přepne po krátkém čase ze zelené na červenou barvu. Pokud ještě není na kanálu nastavený žádný přijímač, svítí LED oranžově. Pokud při zmáčknutí tlačítka stavové LED nesvítí, je nutné vyměnit baterie.

Posuvný spínač pro ruční/automatický provoz
V poloze posuvného spínače "Ruční" provádí přijímač pouze manuální jízdní povelý (např. NAHORU, STOP, DOLŮ a NAKORU tlačítka).
V poloze posuvného spínače "Auto" provádí přijímač automatické a manuální jízdní povelý.

Skupinové tlačítko (závislé na modelu)
Skupinovým tlačítkem můžete zvolit až 10 kanálů. Centrální příkaz je signalizován rozsvícením všech pěti oranžových LED diod. Centrální ovládací tlačítko obsahuje všechny uložené příjmače.

Tlačítka SELECT/PROG
Tlačítka SELECT i PROG slouží k uložení a nastavení příjmače. Pokyny naleznete v návodu k přijímači/pohonu.

Upozornění pro commeo Send WS 10:
Nastavení nebo upravení prahových hodnot větru a slunce: viz originální návod commeo Sensor WS/WSRF.

Mezipozoha 1
Mezipozoha je libovolná volitelná poloha horní a dolní koncevoly polohou.

Nastavení mezipozohy 1:

Ovládací	Posuv
	Tlačítkem NAHORU uveďte pohon do horní koncevoly polohy.
	Stiskněte tlačítko STOP a současně stiskněte tlačítko DOLŮ. Držte obě tlačítka zmáčknutá. Po 3 sekundách začne programování. Nastavte polohu při zmáčknutém tlačítku STOP pomocí tlačítka DOLŮ a NAHORU.
	Uvolněním tlačítka STOP je pozice uložena.

Najeti do mezipozohy 1:

Ovládací	Posuv
	Zmáčkněte tlačítko NAHORU krátce dvakrát za sebou.

Mezipozoha 2 (větrání/naklopení)
Mezipozoha je libovolná volitelná poloha horní a dolní koncevoly polohou.

Nastavení mezipozohy 2:

Ovládací	Posuv
	Tlačítkem DOLŮ uveďte pohon do horní koncevoly polohy.
	Stiskněte tlačítko STOP a současně stiskněte tlačítko NAHORU. Držte obě tlačítka zmáčknutá. Po 3 sekundách začne programování. Nastavte polohu při zmáčknutém tlačítku STOP pomocí tlačítka NAHORU a DOLŮ.
	Uvolněním tlačítka STOP je pozice uložena.

Najeti do mezipozohy 2:

Ovládací	Posuv
	Zmáčkněte tlačítko NAHORU krátce dvakrát za sebou.

Učení rádiového signálu
Pokyny naleznete v návodu k přijímači/pohonu.

Přepnutí do režimu jog/self-holding
Vysíláč lze přepnout do režimu jog pomocí kombinace kláves pro snadné nastavení otačené žaluzie. Po přepnutí se hlavní kanálář a všechny kanály ovládají pomocí režimu jog. Ve stavu dočasný vysilač poňání okamžitě.
V režimu jog se pohon spouští se zpožděním 0,5 sekundy. Po uvolnění tlačítka jednotky během prvního sekundovního se jednotka okamžitě zastaví. Pokud ji pohon provozován nepřetržitě déle než 1 sekundou, bude ménic držet.

Přepnutí vysilač do režimu jog:

	Tryk 3 s	Pro přepnutí stiskněte na 3 sekundy tlačítko STOP a PROG. Po uvolnění tlačítka se stavová LED dioda rozsvítí červeně. Vysíláč byl přepnut do režimu jog.
--	----------	--

Přepnutí vysilač na okamžitě sebezpočívání:

	Tryk 3 s	Pro přepnutí stiskněte na 3 sekundy tlačítko STOP a PROG. Po uvolnění tlačítka se stavová LED dioda rozsvítí zeleně. Vysíláč je nyní přepnut do vlastního držání.
--	----------	---

Bezpečnostní pokyny

- Používejte pouze v suchých místnostech.
- V držce pohony zařízení se nesmí držovat žádné osoby.
- Ovládací uschovejte mimo dosah dětí.
- Dejte ustanovení specifických pro vaši zemi.
- Spotřebované baterie zlikvidujte ekologicky vzhodným způsobem.
- Je-li zařízení řízeno jedním nebo více přijímači, musí být na druhu pohony zařízení během provozu vidět.

Upozornění k rádiovému systému:

- Dejte na to, aby ovládací nebylo instalováno a provozováno v oblasti kovových ploch nebo magnetických polí.
- Před montáží prověřte v požadované montážní poloze bezvadnou funkci vysilač a přijímače.
- Vezměte na vědomí, že se rádiová zařízení nesmí provozovat v oblastech se zvýšeným rizikem rušení (např. nemocnice, letiště).
- Dejte ustanovení specifických pro vaši zemi.
- Spotřebované baterie zlikvidujte ekologicky vzhodným způsobem.
- Je-li zařízení řízeno jedním nebo více přijímači, musí být na druhu pohony zařízení během provozu vidět.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.

Provozovatel nepoždí ochrany před rušením způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncevými zařízeními.